4/6/78

A 50 13-88

~~1/7/RTT/78~~

DANISH

vol-69

69

91-131005

BUREAU OF EDUCATION, INDIA

13

SELECTIONS

FROM

EDUCATIONAL RECORDS

PART II

1840-1859

J. A. RICHEY, C.I.E.

0-B
89

CALCUTTA
SUPERINTENDENT GOVERNMENT PRINTING, INDIA
1922

Price Rs. 6 As. 8

		Begjæret	Datum	Maaden paa hvor	Datum	Anmærk.
	…mal ctr. Kadakatzy	Reale Injurier	27 Novb.	Forliigt	27 Novb	
	…vadir amen ctr. Thomas	Reale Injurier	30 Novb	Forliigt	30 Novb	
229	Murugappen ctr. Peruma-mutu	Reale Injurier	30 Novb	Forliigt	30 Novb	"
230	Sukkiramani ctr. Mutia	Verbale Injurier	30 Novb	Forliigt	30 Novb	"
231.	Ramantzi ctr. Tanva-ra og Saidu	Verbale Injurier	30 Novb	Forliigt	30 Novb	"
233.	Ayava ctr. Ponatzy	Verbale Injurier	7 Decb	begge Parter udebleve Sagen afviist	14 Decb	"
234.	Kerva ctr. Kuttia, Sansivi og Tamma	Kuttia anklaget for Tyveri, Sansivi og Tamma for Hæleri	14 Decb	Kuttia idömt til 20 Tamma til 8 Rottingslag Sirisivi frifundet	14 Decb	"
235.	Sevandakka Pulle ctr. Ramalingam	Tyveri	14 Decb	dömt til 10 Rottingslag	14 Decb	"
236	Korobadam ctr. Torumudi	Tyveri	14 Decb.	Dömt til 10 Rottingslag	14 Decb.	
237.	Vengidasala Setty ctr. Torumudi	Verbale Injurier	14 Decb	Forliigt	14 Decb.	
238	Känatzy ctr. Sändappen	Reale Injurier	14 Decb.	Anklagede dömt til 10 Rottingslag	21 Decb	

Sluttet den 31te December 1812.

	…begj…	la datum	Maad…	…og paa hvad…	Journal Datum	Anmærkn.
…	…nperumal ctr: Rama-lingam	Knalle Tujeri	8 Octb	Forliigt	8 Octb	—
202	…unasalam ctr. Tambu-	Knalle Tujeri	8 Octb	Forliigt	8 Octb	—
…	Magdalena ctr: Wirapen	Knalle Tujeri	8 Octb	Forliigt	8 Octb	—
208	Allamelu ctr: Kandappen	Knalle Tujeri	8 Octb	Forliigt	8 Octb	—
209	Naraina ctr. Ramen	Tyveri	12 Octb	Anklagede dömt til 20 Rottingslag	19 Octb	—
210	Vengalam og Kutzy contra Raphael	Knalle Tujeri Ayan…	…Octb	Forliigt	19 Octb	—
211	Kovindayapen ctr Devil	Klage over at Anklagede modvillig har saaret Klagerindes Ko	26 Octb	Anklagede dömt til at føre sig med sin Kone	1 Decb	—
212	Tosi ctr. Ratan	Knalle Tujeri	26 Octb	Anklagede dömt til 10 Rottingslag	26 Octb	—
213	Velajudam ctr. Renga-samy	Knalle Tujeri	26 Octb	Forliigt	26 Octb	—
214	Tirai ctr Rengapen	Knalle Tujeri	26 Octb	Forliigt	26 Octb	—
215	David og Pelevandren ctr: Sinnapen	Barbale Tujeri	2… Octb	De Anklagede dömt til … Rottingslag	26 Octb	—
	…mugajam ctr Sinna Samy Naik	Paastand om Godtgjørelse for bortlaante Ting til Beløb 61 Rupie 4 f. 40 Kas	2 Novb	begge Parter udeblevne Sagen afviist	9 Novb	—
217	Hopff ctr Sevatian	Tyveri	2 Novb	Anklagede dömt til 20 Rottingslag	2 Novb	—
218	Sarama da pandaram ctr: Appu	Fange Tyveri	5 Novb	Sagen hævet	9 Novb	—
221	Viraragu ctr Tiruvmalei og Rengapen	Knalle Tujeri	5 Novb	Forligt Anklagede dömt til 25 Rottingslag den Anden frifundet	6 Novb	—
222	Mutton ctr Sevatian	Tyveri	6 Novb	Dömt til 30 Rottingslag	6 Novb	—
223	Sinnamal ctr Wirapen	Knalle Tujeri	9 Novb	Klagerinden dömt til 8 Rottingslag	12 Novb	—
224	Ayavu ctr: Tandavarayen	Knalle Tujeri	9 Novb	begge Parter udeblevne Sagen afviist	9 Novb	—
	…pen og Catarina ctr …	Barbale og Knalle Tujeri	19 Novb	Karpen dömt til 12 og Pozi til 16 Rottingslag	27 Novb	
				Hævet	30 Novb	

No. [illegible] i Maanederne October, No[illegible] Decem

No.	Parternes Navne.	Beskyldning eller Forbrydelse.	Klagens Datum	Sagen afsat og paa hvad Maade.	Dommens Datum	Anm
169.	Kistnen ctr: Ramalingam	Paastand om Godtgiørelse for bortkommen Varer af Værdie 21 Rd. 3 fa.	20 August	Forlagende Klagende dömt efter Paastand. [illegible] Klagende frifundet	1te October 1te Octb.	„
190.	Nedia ctr: Jan	Verbale Injurier	17 Sept.	Overvinderen dömt til Klagende til 8 Rdl.	1te Octb.	„
199.	Parisura ctr: Marimutta	Realle Injurier	28 Sept.	Klagende frifunden.	8 Octb.	„
200	Tangamei ctr: Ayasamy	Realle Injurier	28 Sept.	Forligt	8 Octb.	„
201.	Murtia Pullei ctr Kovinden	Klage over Bortlagelse af Smykker i Klagerens Huus.	28 Sept.	Forligt	1 Octb.	„
	Kistnen ctr: Nilatzy	Realle Injurier	1te Octb.	Forligt	1 Octb.	„
	[illegible]ban ctr: Nagalingam	Verbale Injurier	1te Octb.	[illegible] dömt til 16 Rd.	8 Octb.	„

Forgat

30 Novb

[illegible] frem det
[illegible] de 2 Vidner fri
[illegible]

Forligt. —

Forligt. —

Forligt. —

[illegible] Klager [illegible]
[illegible] —

Forligt. —

Indklagede frifunden [illegible]

Forligt. —

Forligt. —

Forligt. —

Forligt. —

Forligt. —

Forligt. —

[illegible] —

		[illegible]	Klagen	Indholdet af Dommen.	[illegible] Dommen.	Anmerkninger.
260	Audai ctr: Mutta- ven.	Klage over reelle Injurier.	d: 16 Decbr:	Forligt.	d: 16 Decbr:	
	Marudai ctr: Sivanadan- nie.	Klage over verbale In- jurier.	d: 16 Decbr:	Forligt.	d: 19 Decbr:	
261.	Perumal ctr: Sudaman- beram og Sanatan.	Klage over reelle Injurier.	d: 16 Decbr:	Forligt.	d: 19 Decbr:	
263.	Vengittaramen ctr: Supperajen.	Klage over verbale Injurier.	d: 16 Decbr:	Parterne udeblevne. — Sa- gen afviist.	d: 16 Decbr:	
264.	Rama Sami ctr: Aijakan	Klage over reelle Injurier.	d: 16 Decbr:	Forligt.	d: 16 Decbr:	
265.	Sivadaynen ctr: Tiaga- rajen.	Klage over verbale Injurier.	d: 16 Decbr:	Begge Parter udeblevne. — Sa- gen afviist.	d: 16 Decbr:	
266.	Alladivarajen ctr: Se- dambaram.	Klage over verbale Injurier.	d: 16 Decbr:	Forligt.	d: 16 Decbr:	
267.	Sabattiet David ctr: Ga- briel.	Klage over verbale Injurier.	d: 19 Decbr:	Anklagede dömt til 16 Rotting- slag.	d: 19 Decbr:	

Sluttet den 31te December 1811.

Rehling

			[illegible]tum af Klagen	Indholdet af Dommen	[illegible] af Dommen	[illegible]mingen
238	Supperayen Ctr: Pagel	Klage [illegible]	d: 24 Octbr	Forligt.	d: 11 Novbr	— „ —
239	Sarjparañam Ctr: Sava [illegible]	Klage [illegible]	d: 24 Octbr	Forligt.	d: 11 Novbr	— „ —
240	Pereira Ctr: Sinni Sivagammy og Matamalia [illegible]	Klage over [illegible]	d: 11 Novbr	Sinni dömt til 18 Rottingsslag og andre frifundne.	d: 14 Novbr	— „ —
241	Pastor [illegible] Ctr: [illegible] og [illegible]	Klage over [illegible]	d: 11 Novbr	begge de Indstevnte dömt hver til 8 Rottingsslag.	d: 14 Novbr	— „ —
242	Joseph Schawe Ctr: Ramalingam qua [illegible]	Paastand om Godtgiörelse for nogle [illegible]	d: 14 Novbr	Indklagede frifundet.	d: 19 Decbr	— „ —
243	Armi Ctr: Rama[illegible]	Paastand om Godtgiörelse for en [illegible]	d: 14 Novbr	Forligt.	d: 18 Novbr	
244	[illegible] Ctr: Arunasalam	Klage over [illegible]	d: 14 Novbr	Forligt.	d: 18 Novbr	
245	[illegible] Ctr: Arunasalam og Angatam	Klage over [illegible]	d: 14 Novbr	Forligt.	d: 14 Novbr	
246	Sahpu Ctr: Tandavarayen	Klage over [illegible]	d: 14 Novbr	Forligt.	d: 14 Novbr	
247	[illegible] Ctr: Andi	Klage over at Andi har [illegible]	d: 1[illegible] Novbr	[illegible]	d: 26 Novbr	
248	[illegible]	Klage over [illegible]	d: 21 Novbr		d: 5 Decbr	
249	Ayen Ctr: Ramasami [illegible]	Paastand om Godtgiörelse for [illegible] 20 [illegible] Pag:	d: 28 Novbr	[illegible] efter Paastanden	d: 19 Decbr	
250	Anandappen contra [illegible]	Paastand om Godtgiörelse for [illegible]	[illegible]	Indklagede [illegible] betale 32 Pagd: 16 f:	d: 19 Decbr	
251	Appu Ctr: [illegible]	[illegible] 8 Pagd: 10½ f:	d: 28 Novbr	Indklagede dömt efter Paastanden.	d: 19 Decbr	— „ —
252	[illegible] Ctr: Appu	Klage over [illegible]	d: 28 Novbr	Forligt.	d: 28 Novbr	— „ —
253	Sinnanajagamma Ctr: Eolitumma	Klage over verbale Injurier	d: 28 Novbr	Forligt.	d: 5 Decbr	— „ —
254	Saamy Ctr: Rajamy	Klage over verbale Injurier	d: 5 Decbr	Forligt.	d: 5 Decbr	— „ —
255	[illegible] Ctr: Perumal	Klage over [illegible]	d: 16 Decbr	Forligt.	d: 16 Decbr	— „ —
256	[illegible] Ctr: Devasagajam	Klage over [illegible]	d: 16 Decbr	Indklagede dömt til 8 Rottingsslag.		
	Devasagajam Ctr: N[illegible], [illegible], Ra[illegible]	Klage over [illegible] Injurier	d: 16 Decbr	De 2 [illegible] dömt til 16 Rottingsslag; Rajapen og Daniel frifundne.	d: 19 Decbr	— „ —
	[illegible]	[illegible]	d: 16 Decbr	Forligt.	d: 19 Decbr	— „ —

			Datum af Klagen.	Indholdet af Dommen.	Datum af Dommen.	Anmærkninger.
219	Kondy ctr: Kuruwen, Bisiddernes Fuldmægtig.	Paastand om Betaling af 14 Pag. 8 F. for [illegible]	d: 16. Septbr.	Indklagede dömt efter Paastanden.	d: 18. Novbr.	–
220	Kútei ctr: Arálappen.	Klage over mundtlige Injurier.	d: 16. Septbr.	Anklagede frifundet.	d: 31. Octbr.	–
222	Ambalavanam ctr: Rama Sami Naiken, Bisiddernes Fuldmægtig.	Paastand om 12 Pag. Godtgiörelse for en [illegible]	d: 17. Octbr.	Klageren udeblevet. Sagen afviist.	d: 18. Novbr.	–
223	Etirasegen ctr: Rama Sami Naiken, Bisiddernes Fuldmægtig.	Paastand om Godtgiörelse 1 S. N. Pag. for en Kobber Kjedel.	d: 17. Octbr.	Indklagede dömt efter Paastanden.	d: 18. Novbr.	–
224	Nagalingam ctr: [illegible] og [illegible]	Klage over mundtlige Injurier.	d: 17. Octbr.	Forligt.	d: 17. Octbr.	–
225	Sevatai, Arlad og Lestena ctr: Sevatiran	Klage over mundtlige Injurier.	d: 17. Octbr.	Anklagede dömt til [illegible]	d: 17. Octbr.	–
226	Natalia ctr: Susanna.	Klage over Borttagelse af 1 Fanons Guld.	d: 17. Octbr.	Parterne udeblevne. Sagen afviist.	d: 28. Novbr.	–
227	[illegible]naden ctr: [illegible]	Klage over mundtlige Injurier.	d: 17. Octbr.	Forligt.	d: 17. Octbr.	–
228	Sinnammy ctr: Muttei, midal m: fl:	Klage over mundtlige Injurier.	d: 17. Octbr.	[illegible]	d: 17. Octbr.	–
229	Tandavaridam ctr: Virapattiran m: fl:	Klage over mundtlige Injurier.	d: 17. Octbr.	Forligt.	d: 21. Novbr.	–
230	Nagidasalam ctr: [illegible]muttu	Klage over mundtlige Injurier.	d: 17. Octbr.	Forligt.	d: 24. Octbr.	–
231	Ahlamalu ctr: Ayel.	Klage over mundtlige Injurier.	d: 17. Octbr.	Begge Parter udeblevne. Sagen afviist.	d: 17. Octbr.	–
232	Rama Sami Pillei ctr: Arunasalam.	Klage over [illegible] Injurier.	d: 24. Octbr.	Forligt.	d: 24. Octbr.	–
233	Ayenan Setty og [illegible]pen ctr: Sidamberam.	Klage over Bortførelse af et [illegible]	d: 24. Octbr.	Forligt.	d: 24. Octbr.	–
235	Muttu ctr: Cramer.	Klage over mundtlige Injurier.	d: 24. Octbr.	Forligt.	d: 21. Novbr.	–
236	Kuppa ctr: Sittamallu	Klage over Tilbageholdelse af [illegible] af Klagerens [illegible]	d: 24. Octbr.	Forligt.	d: 24. Octbr.	–
	[illegible]malinga [illegible] ctr: [illegible]	Paastand om [illegible]	d: 24. Octbr.	Forligt.	d: 11. Novbr.	–

Liste

over Sager besluttede og afgiorte af Magistraten i Maanederne October, November og December 1811.

No.	Partiernes Navne.	Beskyldning eller Forbrydelse	Datum af Klagen	Indholdet af Dommen.	Datum af Dommen	Anmærkninger.
170.	Sakiri contra Rama Lami Naicker, [illegible] ved Fuldmægtig.	Paastand om Godtgiørelse af 18 Pagd. for en bort- [illegible] [illegible].	d. 17de August	Indklagede dømt efter Paastanden.	d. 17. Octbr.	—
196.	Justitien contra Saminaden, Devasagajam, Savarimuttu	[illegible] Injurier.	d. 22. August	Saminaden tildømt 50 Rottingslag i 2de Dage, hver Dag 25, og Devasagajam ligeledes; Savarimuttu og Arumugam frifundet.	d. 17. Octbr.	—
200.	Ditto contra Tiruvadi	Tyverie	d. 30te August	Dømt til 60 Rottingslag.	d. 17. Octbr.	—
208.	Sami Sinna Tambi contra Vaitilingam, [illegible] ved Fuldmægtig.	Paastand om Godtgiørelse 3¼ Str. Pagd. for 10 Mk. [illegible]	d. 2. Septbr.	Indklagede dømt efter Paastanden.	d. 31. Octbr.	—
211.	Alvine contra Tortea.	Klage over [illegible]	d. 8. Septbr.	Anklagede frifundet.	d. 17. Octbr.	—
212.	Arjiad contra Ramalin. [illegible]	Paastand om Godtgiørelse af [illegible] Pagd. 18 for bort- [illegible]	d. 9. Septbr.	Indstævnte dømt efter Paastanden.	d. 31. Octbr.	—

[illegible]

[illegible]	[illegible]	Datum af Dommen	Indholdet af Dommen	Datum af [illegible]	Anmærkninger
182. Jeronee ctr. Vedapparijen	Klage over reelle Injurier	d. 18. Augt.	Forligt	d. 18. Augt.	
Appu ctr. [illegible]	Do. Klage	d. 18. Augt.	Forligt	d. 18. Augt.	
183. Vengatam ctr. Pakiri	Do. Klage	d. 18. Augt.	Forligt	d. 18. Augt.	
184. [illegible] ctr. Nagapen	Do. Klage	d. 18. Augt.	Forligt	d. 18. Augt.	
185. Vengidaslam ctr. Keitan og Appu	Klage over verbale Injurier	d. 18. Augt.	Forligt	d. 18. Augt.	
186. [illegible] ctr. Aruna Mani	Klage [illegible]	d. 18. Augt.	Forligt	d. 18. Augt.	
187. Tambu ctr. [illegible]	[illegible] Klage over reelle Injurier	d. 18. Augt.	Anklagede dömt til [illegible] Rottingslag	d. 18. Augt.	
[illegible] Arangappen ctr. Tamby Muthu	Klage over [illegible] og reelle Injurier	d. 18. Augt.	Forligt	d. 18. Augt.	
188. Appu Pullei ctr. Kalandai	Injurier	d. 18. Augt.	Anklagede dömt til [illegible]	d. 2. Septbr.	
189. Velajudam ctr. Sabbadi	Klage over reelle Injurier	d. 18. Augt.	Forligt	d. 18. Augt.	
190. Madama ctr. Pakiri	Do. Klage	d. 22. Augt.	Forligt	d. 22. Augt.	
191. [illegible] ctr. [illegible]	Klage over reelle og verbale Injurier	d. 22. Augt.	Forligt	d. 22. Augt.	
192. Virapen ctr. Ramalingam	Paastand om [illegible] for [illegible]	d. 22. Augt.	Forligt	d. 22. Augt.	
193. [illegible] ctr. Sinnaman	Klage over reelle Injurier	d. 22. Augt.	Forligt	d. 22. Augt.	
194. Kovindan ctr. Vimpatrien	Do. Klage				
196. Viran ctr. Ramateram	Paastand om Udlevering af ett borttaget Ornering	d. 22. Augt.	Forligt	d. 23 Aug	
197. Rama Sami ctr. Amal	Klage over	d. 26. Augt.	Forligt	d. 2. Septbr.	
198. Kovensami ctr. Nagapen Jeramutte og Murugappen	Klage over reelle Injurier	d. 30. Augt.	Anklagede frifunden Klageren for ubeføiet Klage og for [illegible] afstraffet med 16 Rottingslag	d. 30. Augt.	
199. Savadei ctr. Vedasilam	Do. Klage	d. 30. Augt.	Anklagede frifunden Klageren for ubeføiet Klage dömt til 16 Rottingslag	d. 30. Augt.	
201. Vengidaselam ctr. Sababadi	Klage over borttagelse af [illegible]	d. 2. Septbr.	Forligt	d. 2. Septbr.	
202. Nilaidatti ctr. Appu Pullei	Klage over [illegible]	d. 2. Septbr.	Forligt	d. 2. Septbr.	
[illegible] ctr. Vyat	Klage over reelle Injurier	d. 2. Septbr.	Forligt	d. 2. Septbr.	
[illegible] Rama Sami ctr. Paradesi	Do. Klage	d. 2. Septbr.	Forligt	d. 2. Septbr.	
[illegible] ctr. Gabriel	Do. Klage	d. 2. Septbr.	Forligt	d. 2. Septbr.	
[illegible] ctr. Naraina	Do. Klage	d. 2. Septbr.	Forligt	d. 2. Septbr.	
[illegible] ctr. Ramaton [illegible]	Klage over verbale Injurier	d. 2. Septbr.	Forligt	d. 2. Septbr.	
[illegible]	Klage over [illegible] af en [illegible]	d. 2. Septbr.	Forligt	d. 2. Septbr.	
211. [illegible]	Klage over reelle Injurier	d. 2. Septbr.	Forligt	d. 2. Septbr.	
212. [illegible] ctr. Ramalin[illegible]					

Dato

134.

135. [illegible] Sundhed og afgjørde af Magistraten i [illegible]

Patientens Navne	Forfølgelse eller Sygdom	Datum at Ankomst	Udfaldet af Curen	Datum af Curens Ende
136. / 144. [illegible]	Mave [illegible]	d. 1ste July	[illegible]	d. 4de July
145. Laurids [illegible] og [illegible]	Do. Mave	d. 4de July	[illegible]	d. 10de July
146. [illegible]	Do. Mave	d. 10de July	[illegible]	d. 10de July
147. [illegible]	Do. Mave	d. 11te July	[illegible]	d. 11te July
148. [illegible]	Do. Mave	d. 10de July	[illegible]	d. 11te July
149. [illegible]	Mave [illegible]	d. 11te July	[illegible]	d. 11. July
150. Marie [illegible]	Mave [illegible]	d. 14 July	[illegible]	d. 15 July
211. Albine [illegible]	Mave [illegible]	d. 15. July	[illegible]	d. 15. July
212. [illegible] Amalie [illegible]				

	[illegible] over Dag	[illegible]	Klagen.	Dommen.	[illegible]
[illegible] ctr: [illegible]	Klage over [illegible] Fordring.	Parterne udeblevne. Sagen afviist.	d. 16. May	d. 20. May	— „ —
Kadersaib ctr: Velakuttan og Kakka.	Klage over [illegible] Fordring.	Parterne udeblevne. Sagen afviist.	d. 20. May	d. 10. Juny	— „ —
Marimuttu ctr: Nagen.	Klage over [illegible] Fordring.	Forligt.	d. 20. May	d. 20. May	— „ —
Kayala ctr: Virapen.	Klage over [illegible] Fordring.	Forligt.	d. 20. May	d. 20. May	— „ —
Mutal ctr: Appadone.	Klage over [illegible] Fordring.	Forligt.	d. 20. May	d. 20. May	— „ —
Muttu Virapen ctr: Appu Sami	Klage over [illegible] Fordring.	Anklagede undvigt. [illegible]	d. 27. May	d. 27. May	— „ —
Seranandan ctr: Tichy.	Klage over [illegible]	Forligt.	d. 27. May	d. 13. Juny	— „ —
[illegible] ctr: Kailas.	Klage over [illegible] af nogle [illegible]	Parterne udeblevne. Sagen afviist.	d. 27. May	d. 10. Juny	— „ —
18. Ajaen ctr: Nata[illegible]	Klage over [illegible]	Forligt.	d. 27. May	d. 13. Juny	— „ —
19. [illegible] ctr: Muttuvirapen.	Klage over [illegible]	Dømt til 50 Rottingslag.	d. 10. Juny	d. 27. Juny	— „ —
20. Andi ctr: Bengali.	Anklaget for crimen bestialitatis.	Anklagede undvigt før han kunde paagribes.	d. 10. Juny	d. 10. Juny	— „ —
[illegible] ctr: [illegible]	Klage over [illegible]	Forligt.	d. 10. Juny	d. 13. Juny	— „ —
Ranea Naik ctr: Naraina.	Klage over [illegible] Fordring.	[illegible] Sagen afviist.	d. 10. Juny	d. 10. Juny	— „ —
Jochum ctr: Tandavarayen.	Klage over [illegible] Fordring.	Anklagede undvigt. Sagen [illegible]	d. 10. Juny	d. 13. Juny	— „ —
Rama[illegible] ctr: Tiru[illegible]	[illegible]	Forligt.	d. 12. Juny	d. 17. Juny	
[illegible] ctr: [illegible]	Klage over [illegible]	Forligt.	d. 13. Juny	d. 13. Juny	
[illegible] ctr: Ramal[illegible]	[illegible]	Forligt.	d. 13. Juny	d. 21. Juny	

	[illegible]	[illegible]	Klagen	Dommen	[illegible]
7. [illegible] tria ctr:	Klage over voldelig og [illegible] Injurier.	Anklagede dømt til 10 [illegible]	d. 2den May	d. 6te May	"
Vatien ctr: Tirumalei m: fl:	Klage over voldelig Injurier.	Forligt.	d. 8de May	d. 8de May	"
Kulesan ctr: Nagu.	Klage over voldelig Injurier.	Forligt.	d. 8de May	d. 8de May	"
[illegible]upper ctr: Kaveri.	Klage over voldelig Injurier.	Forligt.	d. 8de May	d. 8de May	"
[illegible]iraiuttu ctr: Samonen og Nagu.	Klage over voldelig Injurier.	Forligt.	d. 8de May	d. 8de May	"
Cemian ctr: Kistnen.	Klage over voldelig Injurier.	Forligt.	d. 8de May	d. 8de May	"
Arunugam ctr: Virapen.	Klage over voldelig Injurier.	Anklagede undvigt. – Sagen [illegible] med Reservation.	d. 16de May	d. 19de May	"
Muttucomaren ctr: Nagamuttu.	Klage over voldelig Injurier.	Forligt.	d. 16de May	d. 16de May	"
[illegible]tappa Cullu ctr: [illegible] Kaperumal ctr:	Klage over Tortagelse [illegible]	Forligt.	d. 19de May	d. 16de May	"
118. Esimina ctr: [illegible] Vinragu Naik ctr: Kutta Naik.	[illegible] Majestæt [illegible] Klage over voldelig Injurier.	Anklt Forligt.	d. 19de May	d. 19de May	"
119. Kuttaajen ctr: Kupen og Sayna.	Klage over voldelig Injurier.	Forligt.	d. 19de May	d. 19de May	"
120. Jesuthina ctr: Tirumu, Di: Sukoermannia, Supen og Arunasalam.	For 3de første anklagede for [illegible] den [illegible] forholdende.	For 3de første afstraffet [illegible] [illegible] Rottingslag.	d. 19de May	d. 20de May	"
Napapa ctr: Virapa og Ramen.	Klage over voldelig Injurier.	Forligt.	d. 16de May	d. 16de May	"
Ailander ctr: Letchumi m: fl:	Klage over voldelig Injurier.	Forligt.	d. 16de May	d. 16de May	"
Abudel ctr: Kader.	Klage over voldelig Injurier.	Anklagede dømt til 8 Rottingslag.	d. 16de May	d. 16de May	"
[illegible] ctr: [illegible]aga, Dt. [illegible]	Klage over voldelig Injurier.	Forligt.	d. 16de May	d. 16de May	"
212. Ayiar ctr: Ramal[illegible]	[illegible] over voldelig	Forligt.	d. 16de May	d. 16de May	

7. [illegible]

[illegible] i [illegible] i [illegible] [illegible] i [illegible]

[illegible] April, Maj, Juni 1811.

Parternes Namn.	[illegible]	Domen.	Dato af Klagan.	Dato af Domen.	Anmerkningar.
[illegible] contra [illegible] [illegible], [illegible] Fullmägtig.	Anspråk om [illegible] för [illegible] [illegible] 48 Rupie 1 f. 40 kas.	[illegible] dömt till at godtgiöra 20 Rupie 8 f.	1 Februari.	19 Maj.	
[illegible]ngen contra Ditto.	Anspråk om [illegible] för [illegible] af Bonden 37 Rupie 4 f.	[illegible] dömt til at godtgiöra 37 Rupie 4 f.	[illegible] Martz.	19 Maj.	
[illegible] contra [illegible] Sullei.	Anspråk om [illegible] af [illegible] från Klagandens [illegible]	Förlikt.	[illegible] April	[illegible] April	
[illegible] Sullei contra [illegible] Nelasudam.	Klagan öfver [illegible] Gärning.	Förlikt.	[illegible] April	[illegible] April	
[illegible] contra Appu Sami [illegible]	Klagan öfver [illegible]	[illegible]	[illegible] April	[illegible] April	
[illegible] contra [illegible]	Klagan öfver [illegible]	Förlikt.	[illegible] April	[illegible] April	

212. [illegible] contra Ramaa[illegible] [illegible]

		Indholdet af hver Sag	Dommen	Dato af Klagen	Dato af Dommen	Anmærkning
330.	Kiteria ctr. Ramidasen.	Klage over verbale Injurier	Forligt.	d. 29 Nobr	d. 29 Nobr	„
331.	Sivagammei ctr. Kamalei	Do. Klage.	Forligt.	d. 29 Nobr	d. 29 Nobr	„
332.	Marri ctr. Nagen.	Do. Klage.	Forligt.	d. 29 Nobr	d. 29 Nobr	„
333.	Suckermanni ctr. Savarimuttu	Tyverie	Dømt til 30 Rotting Slag.	d. 29 Nobr	d. 13 Decbr	„
334.	Ragutten ctr. Kuparasen.	Klage over verbale Injurier	Dømt til 8 Rotting Slag.	d. 13 Dec.	d. 13 Decbr	„
335.	Sataapen ctr. Nagu.	Do. Klage.	Parterne udeblevne Sagen afviist	d. 13 Dec.	d. 13 Decbr	„
336.	Näraina ctr. Ramalingam Visiadorens Fuldmægtig.	Paastand om Godtgjørelse for bortkomne Penger til beløb 15 Pard:	Dømt at betale [illegible] Erstatning 127 f. [illegible]	d. 13 Dec.	d. 20 Decbr	„
337.	Ramen ctr. Do.	Do. om Do. ford. af 4 Pard: 2 Pag. 18 f. 4 k.	Klageren udeblevne Sagen afv.	d. 13 Dec.	d. 17 Decbr	„
338.	Sinnapen ctr. Do.	Do. om Do. ford. af 13 Pard: 10 Pag 13 f. 40 k.	Klageren udeblevne. Sag. afv.	d. 13 Dec.	d. 17 Decbr	„
339.	Savriatzi ctr. Miraasen-vivi.	Klage over verbale Injurier	begge Parter udeblevne Sagen afviist.	d. 13 Dec.	d. 13 Decbr	„
340.	Hopff ctr. Metaan.	Anklagede forladt sin Tjeneste uden Opsigelse	Mulcteret paa en Maaneds Gage 1 P.N. Pagod	d. 17 Dec.	d. 20 Decbr	„
341.	Mutta ctr. Kulisan.	Klage over i voldsom verbal Injurier.	Anklagede dømt til 6 Rotting Slag samt til at betale 10 f. i Skadeserstatn.	d. 17 Dec.	d. 20 Dec.	
342.	Malaperumal ctr. Saba-badi	Klage over verbale Injurier. —	Forligt.	d. 17 Dec.	d. 17 Decbr	„
343.	Catarina ctr. Tangamatzi	Klage over verbale Injurier	Forligt.	d. 17 Dec.	d. 17 Decbr	„
334.	Ramalingam ctr. Aran.	Tyverie	Dømt til 16 Rotting Slag.	20 Dec.	20 Dec.	

Sluttet den 31 December 1810. —

Fehling

		Indholdet af vedkommende Sag.	Dommen.	Dato af Klagen	Dato af Dommen
273.	Virai ctr. Arumutal.	Klage over reelle Injurier	Forligt	15 Ocbr	15 Ocbr
274.	Almiäde ctr. Tirumeny Setty	D° Klage	Forligt	[illegible]	18 Ocbr
275.	Sidambara Setty ctr. D°	D° Klage	Forligt	d: 15 Ocbr	d: 18 Ocbr
276	Vaitilingam ctr. Kupen	D° Klage	Anklagede nægter Sagen af [illegible] af Klageren [illegible]	d: 15 Ocbr	15 Ocbr
277.	Elisabeth ctr. Maria	Klage over Verbale Injurier	Forligt.	d: 15 Ocbr	d: 15 Ocbr
278.	D^r Stewart ctr. Ramasami	Anklagede uden Orlov forladt sin Tieneste	dömt til at afstraffes med 8 Rottingslag	d: 15 Ocbr	d: 15 Ocbr
279.	Mad^e Martin ctr. Thomas Nagen og Mulayen	Verbale Injurier	dömt til at afstraffes hver med 6 Rottingslag.	d: 15 Ocbr	d: 15 Ocbr
280.	Kamelappen ctr. Sinnan.	Klage over Borttagelse af en Klageren formentlig tilhørende [illegible]	Anklagede frifunden for Klagerens Tiltale	d: 15 Ocbr	29 Ocbr
281.	Andi ctr. Irulay.	Verbale Injurier	Forligt	d: 18 Ocbr	d: 18 Ocbr
283.	Supen ctr. Jorgensen	Klage over Reelle Injurier	Forligt.	d: 18 Ocbr	d: 18 Ocbr
284.	Kuttu ctr. Kurubadam og Ramasami.	D° Klage.	Forligt.	d: 17 Ocbr	d: 18 Ocbr
285	Rengeien ctr. Papu og Vengidasalam.	D° Klage.	De Anklagede frifundne og Klageren for übeføiet Klage dömt til 10 Rottingslag.	d: 18 Ocbr	d: 18 Ocbr
286.	Tirumalesetty ctr. Rengeien	D° Klage	Klageren udeblevne Sagen afviist.	d: 18 Ocbr	18 Ocbr
287.	Kaliammei ctr. Tailammei	Verbale Injurier	Forligt.	d: 18 Ocbr	18 Ocbr
288.	Nallamuttu ctr. Ramasami	Paastand om Godtgjørelse for nogle bortkomne Effecter.	Parterne udeblevne Sagen afviist.	d: 18 Ocbr	d: 29 Ocbr
289	Periänayagam ctr. Arikami.	Klage over reelle Injurier	Forligt.	d: 18 Ocbr	d: 22 Ocbr
290.	Anthomani ctr. Areckpadi.	D° Klage	Forligt	d: 18 Ocbr	d: 18 Ocbr
291.	Sandaien – ctr. Carl	D° Klage	Forligt	d: 18 Ocbr	d: 18 Ocbr
	…gitta …br.	Klage over [illegible]	Den Første Anklagede dömt til 20 og Den Anden til 16 Rottingslag.	d: 22 Ocbr	d: 22

212. …tried ctr. Ra…

		Indhold af anførte Sag	Dommen.	Dato af Klagen	Dato af Dommen	Anmerkninger.
251.	Vaiaburi ctr Ramen	Verbale Injurier	Forligt	d 1 Ocbr	d 1 Ocbr	"
252.	Kandappen ctr: Amurdalingam.	Klage over at den Skyldige har afhugget af Klagerens tilhørende Træer.	Forligt.	d 4 Ocbr	d 8 Ocbr	"
253.	Komorei ctr Komaren hendes Mand.	Klage over slet behandling.	Forligt.	d 4 Ocbr	"	"
254.	Supiramanien ctr Simma	Klage over reelle Injurier	Forligt.	d 4 Ocbr	.	.
255.	David ctr. Apavu.	Klage over verbale Injurier	Anklagede frifundet.	d 4 Ocbr	d 29 Ocbr	"
256.	Katai ctr Sindai.	Klage over reelle Injurier	Sagen hævet.	d 4 Ocbr	30 Ocbr	"
257.	ctr Letchumai	D° Klage.	Dømt til 4 Rottingslag.	d 4 Ocbr	d 4 Ocbr	"
258	Sittaramen ctr Nagen.	D° Klage.	Forligt	d 4 Ocbr	d 4 Ocbr	"
259.	Pettan ctr. Petzian.	D° Klage.	Dømt til 20 Rottingslag.	d 4 Ocbr	d 4 Ocbr	"
260.		D° Klage	Forligt	d 8 Ocbr	d 8 Ocbr	"
261.	Irusapen ctr. Karupai hans Hustru.	Klage over Anklagedes [illegible] Anslag vil forlade hans hu[illegible]	Forligt.	d 8 Ocbr	d 18 Ocbr	"
262.	Dewasagajam ctr Appu Tirumul og Santsiu	De Anklagede [illegible] har at have [illegible] bortført af Klagerens tilhørende [illegible]	Forligt.	d 8 Octbr	d 25	"
263.	Sengamal ctr Muttia Pullei	Klage over reelle Injurier	Forligt	d 8 Ocbr	d 8 Ocbr	"
264	Natchettiram ctr Njanamuttu	D° Klage	Forligt	d 8 Ocbr	d 8 Ocbr	"
265	Ramalingam ctr Savri.	Klage over verbale Injurier	dømt til 14 Rottingslag.	d 8 Ocbr	d: 8 Ocbr	"
266.	Margattar ctr Sirengen	Klage over reelle Injurier	Forligt	d: 8 Ocbr	d 8 Ocbr	"
267.	Justitien ctr Vengidasalam	Tyverie	dømt til 8 Rottingslag	d 8 Ocbr	d 8 Ocbr	"
268.	Naraina ctr Sababadi.	Klage over reelle Injurier	begge Parter udeblev: Sag: afvist	d 15 Ocbr	d: 15 Ocbr	"
269.	Palikudattu Naicken ctr Vengittaramen.	Klage over Have-Tyverie	dømt til 16 Rottingslag samt til at betale 30 f^n i Skadeserstatning	d: 16 Ocbr	d 18 Ocbr	"
270.	Suppa Setti ctr Attamahlu.	Klage over reelle Injurier	Parterne udebleven Sagen afvist	d: 16 Ocbr	d: 18 Ocbr	"
271.	Attagamma ctr Sidelevei	D° Klage	Forligt	d 15 Ocbr	d: 16 Ocbr	"
	[illegible] ctr [illegible]atze	D° Klage	Forligt.	d: 16 Ocbr	d 22	"

	Names of the Parties	Substance of each Cause	Sentence	Date of the Complaint	Date of the Sentence	Rema
160	Naraina versus Virapatiran	Complaint of injurious language	Both parties not appearing, cause Dismissed	5 July	5 July	″
161	Tandavarayen v. Dewasagayam	Complaint of injurious treatment	Adjusted by agreement of the parties	5 July	5 July	″
162	Marimootoo v. Perumamootoo & Ramasamy	Complaint of injurious treatment	Adjusted by agreement of the parties	5 July	5 July	″
163	Appasamy v. Suppiramanien	Accusation of theft	Adjusted by agreement of the parties	5 July	5 July	″
164	Muttamanni v. Ramen & others	Complaint of injurious treatment	Adjusted by agreement of the parties	9 July	9 July	″
165	Mydankan v. Rama Naick Poligars attorney	Demand of indemnity for effects lost to the amount of 12 fanams	Adjusted by agreement of the parties	9 July	9 July	″
166	Markar v. Tiramoody	Complaint of injurious treatment	The accused having absconded, cause Suspended with the necessary reservation	9 July	30 July	″
167	Sandapen v. Maria	Complaint of injurious language	The accused Sentenced to 16 Rattans	12 July	26 July	″
168	Supasastry v. appoo Padeatzi Poligars Attorney	Demand of indemnity for Stolen effects to the amount of 9 3/4 Pagd.	Both parties not appearing, cause dismissed	12 July	12 July	″
169	Ayakan v. Rama Naick Poligars attorney	Demand of indemnity for a Cloth stolen valued 3/4 Pagd.	Complainant not appearing, cause dismissed	12 July	12 July	″
170	Nagalingam v. Vaitilingam & others	Complaint of injurious treatment	Adjusted by agreement of the parties	12 July	12 July	″
171	Viragu v. Ayel	Complaint of injurious language	Adjusted by agreement of the parties	12 July	12 July	″
172	Sinnia Ardési v. Annam	Complaint of injurious language	Both parties not appearing, cause dismissed	12 July	12 July	″
173	Katsatappa Pillah v. Kurapa Naick Poligars Attorney	Demand of indemnity for effects lost to the amount of 22 Pagd.	Complainant deceased, cause dismissed	19 July	30 July	″
174	Arunasalam v. Kondan	Complaint of injurious treatment	The accused Sentenced to receive 30 Rattans & after this punishment to be conducted beyond the limit of this Settlement	19 July	26 July	″
175	C. Beisner v. Kock & Olivarius	Complaint of injurious treatment	The accused Sentenced according to Danish Law 6-7-8: 6-9-24 & regulation of 22 Oct.	19 July	20 July	″
176	Rama Naick v. Kovindan	Complaint of injurious treatment	The accused Sentenced to 8 Rattans	19 July	19 July	″
177	Mallia Pulle & others v. Vengida Salam & others	Complaint of the defendants having disturbed plaintiff when he was about performing some Cerimonies	adjusted by agreement of the parties	19 July	25 July	″
178	Venditta v. Tanday	Complaint of theft	The accused having escaped, cause dismissed with reservation of the plaintiffs right	19 July	19 July	″
179	Ammuny v. Virapen	Complaint of injurious language	Adjusted by agreement of the parties	19 July	19 July	″
180	Supen v. Kovindam	Complaint of injurious treatment	Adjusted by agreement of the parties	19 July	19 July	″
181	Maleatal v. Tavareipen	Complaint of injurious treatment	Adjusted by agreement of the parties	19 July	19 July	″
182	Sawariapen v. Ramen	Complaint of injurious language	Adjusted by agreement of the parties	19 July	19 July	″
183	Naiagam v. Bulfet	Complaint of injurious treatment	Adjusted by agreement of the parties	26 July	26 July	″
184	Anagare Asary v. Raminapadeatzi	Complaint of injurious treatment	Complainant not appearing, cause dismissed	26 July	30 July	″
185	Kobal v. Vaitilingam	Complaint of injurious treatment	Adjusted by agreement of the parties	26 July	26 July	″
186	Ayakan v. Rama Naick	See No. 169	Cause dismissed on account of the incompetency of the Complainant	26 July	6 Augt.	″
187	Virapatiren v. his Fatherinlaw Irumy	Complainant pretend's that the accused withhold his wife from him	Adjusted by agreement of the parties	26 July	26 July	″
188	Sinnapen v. Sellaperumal	Complaint of injurious treatment & language	Adjusted by agreement of the parties	26 July	26 July	″
189	Ramayen v. Appu Poligars Attorney	Demand of indemnity for effects lost to the amount of 13 3/4 Pagd.	Both parties not appearing, cause dismissed	26 July	30 July	″
190	Segmuden v. Beerbeck	Complaint of injurious language	The accused Sentenced to 20 Rattans	26 July	26 July	″
191	Suppasastry v. appu Padeatzy	See No. 168	Complainant not appearing, cause dismissed	30 July	6 Augt.	″

No.	Names of the Parties	Substance of each Cause	Sentence	Date of the Complaint	Date of the Sentence	Remark
		accusation of theft	The accused acquitted	14 June	15 June	″
145	Samutta versus Kattaju & Ulliseen	Complaint of injurious language	The Accused Sentenced each to 6 Rattans	28 June	28 June	″
147	Paribadam v. Ramasamy	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	28 June	28 June	″
148	Ponia Naiken v Appau	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	28 June	28 June	″
149	Karpi v. Sivagamy & Nally	Complaint of injurious treatment & contra Complaint of injurious language against the Complainant	The Complainant Sentenced to 6 & each of the Accused to 16 Rattans	28 June	28 June	~

Closed the 30th June 1810.

Received 27th July 1810

Rehling

Calender of Causes tried and determined befor the Magistrate of Tranquebar in the Police Department for the Month of July August & September 1810.

No.	Names of the Parties	Substance of each Cause	Sentence	Date of the Complaint	Date of the Sentence	Remark
137	Samuel versus Nianamootoo	Complaint of injurious treatment & language	Complainant not appearing cause dism	25 June	2 July	″
139	Vaiabury v. Rama Naick	Demand of indemnification for effects lost	adjusted by agreement of the parties	25 June	2 July	″
146	Allameloo v. Kattan	Complaint of injurious treatment	The accused having made their escape the Cause dismissed with reservation of the plaintiffs right	28 Jun	2 July	″
150	Arunasalam v. Pod setty	Complaint of the taking away some Brick belonging to the plaintiff	adjusted by agreement of [illegible]	2 July	5 July	″
151	Ramasamy v. Appava Pullee	Complaint of injurious language	adjusted by agreement of the parties	2 July	5 July	″
152	Natziar v. Summurty Poligars Attorney	Demand of indemnity for several effects lost to the amount of 4 Pag. 10 f	The plaintiff not appearing Cause dismissed	2 July	5 July	″
153	Mariamma v. Inas	Complaint of injurious treatment	Adjusted by agreement of the parties	2 July	2 July	″
154	Sinnatambia v. Rama Naick Poligars attorney	Demand of indemnity for effects lost to the amount of 18 f	Adjusted by agreement of the parties	2 July	19 July	″
155	Sungavanum v. Vengidasalam	Complaint of injurious treatment	Adjusted by agreement of the parties	2 July	2 July	″
156	Kamatsi v. Supiramanien	Complaint of injurious treatment	Adjusted by agreement of the parties	2 July	5 July	″
157	Supen v. Verapen	Complaint of Committed Theft	Defendant having escaped, cause dismissed with reservation of the Complainants right	5 July	5 July	″
158	Moottoo v. Appoo	Complaint of the perdition of effects trusted to the defendant	adjusted by agreement of the parties	5 July	5 July	″
159	Sinnan v. Letchumy	Complaint of injurious language	Both parties not appearing Cause	5 July	9 July	

Sentence Date of the Complaint Date of the Decree Remark

Nº	Names of the Parties	Substance of each Cause	Sentence	Date of the Complaint	Date of the Sentence	Remark
60	Malepirumal versus Arunasalam	Complaint of injurious treatment	Adjusted by agreement of the parties	12 april	12 april	
61	Kovindamma v. Vengitiake	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	12 april	12 april	
62	Mariamma v. Virapa	Complaint of injurious treatment	Both parties not appearing the cause dismissed	12 april	26 april	
63	Nianamuttu v. Karpen	Complaint of injurious language	adjusted by agreement of the parties	12 april	12 april	
64	Malaya v. Naraina	Complaint of effects taken away	Both parties not appearing the Cause dismissed	16 april	26 april	
65	Avatcana v. Vaitelingam	Complaint of injurious language	The accused absent. The cause dismissed with reservation	16 april	26 april	
6	Kovinden v. Naraina	Complaint of injurious treatment	Adjusted by agreement of the parties	26 april	26 april	
67	Allamelu v. Vengi	Complaint of injurious treatment	Adjusted by agreement of the parties	26 april	26 april	
68	Mangattai v. Allagattal & appu	Complaint of injurious language	The accused absconded. The cause dismissed with reservation	26 april	26 april	
69	Mangattai v. Nagu	Complaint of injurious treatment	Both parties not appearing, the cause dismissed	26 april	26 april	
70	Kistnen v. Tivanden, Sellayen, Aji, Modi & Audi	Complaint of injurious treatment & refractoriness against the manager Vaytilinga Pulle	The accused sentenced each to 12 Rattans	26 april	26 april	
71	Nyana v. Sevammal	Complaint of some tocas taken away	Adjusted by agreement of the parties	26 april	30 april	
72	Kader Saibu v. Aramamalevi	Theft	The accused absconded the cause dismissed with reservation	30 april	30 april	
73	Rengasamy v. Korabadem	Complaint of injurious treatment, language & refraction	The accused absconded, the cause dismissed with reservation	30 april	30 april	
74	Iyapen v. Kurutadam	Complaint of injurious treatment & language	The accused absconded the cause dismissed with reservation	30 april	30 april	
75	Tanni v. Sevalevei	Complaint of injurious language	adjusted by agreement of the parties	30 april	30 april	
76	Irupayen & Katan v. Paradei	Accusation of having put fire to the Complainants hut	The accused acquitted	30 april	9 June	
77	Segappa Perumal v. Seganaden	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	30 april	30 april	
78	Dr. Stricker v. Ramanaick agent to Polegar	Demand of Indemnification for a Watch stolen & not restored	The Defendant sentenced conform the demand of the plaintiff	30 april	4 June	
79	Appu v. Sanseri	Complaint of injurious treatment	The accused sentenced to 20 Rattans	30 april	30 april	
80	Samussy v. Ramalinga Pulle	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	3rd may	3rd may	
81	Valamma v. Supen	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	3rd may	3rd may	
82	Veragaa v. Supiramanien	Complaint of injurious treatment & language	adjusted by agreement of the parties	3rd may	3rd m	
83	Sedamberam v. Perialambi & Sandaya	Complaint of injurious treatment & language	adjusted by agreement of the parties	3rd may	3rd may	
84	Arulapen & Arlaya v. Pitzen	Complaint of injurious treatment, & a contra complaint from Pitzen against Arulapen for injurious language	Pitzen sentenced to 10 Rattans & Arulapen to 6	3rd may	3rd may	
85	Flora v. Perke	Complaint of injurious language	adjusted by agreement of the parties	7 may	7 may	
86	Komaren v. Vengitta Naick	Complaint of injurious treatment	Adjusted by agreement of the parties	7 may	7 may	
87	Veiraven v. Letchumanen	Theft	The accused absconded, the cause dismissed with reservation	7 may	7 may	
88	Komarapen & Marimuttu v. Appu	Complaint against the accused for having disturbed some religious Ceremonies at the Pagoda at Villaly	The accused sentenced to 20 Rattans	7 may	7 may	

		to the defendant			
159	Sinnan v. Letchumy	Complaint of injurious language	Both parties not appearing the cause dismissed	5 July	9 July

No.	Names of the Parties	Substance of each Cause	Sentence	Date of the Complaint	Date of the Decree	Remarks
5	Mariamma Versus Savariamma	Complaint of injurious treatment Committed in the Complainants house	The accused Sentenced to 16 Rattans	29 march	29 march	

Closed the 31st March 1810

Sterling

Received 29th June 1810

Calendar of causes tried and determined before the Magistrate of Tranquebar in the Police Department for the Month of April May and June 1810

No.	Names of the Parties	Substance of each Cause	Sentence	Date of the Complaint	Date of the Sentence	Remark
7	Mutten Versus Ramenaick agent to Poligar	Demand of indemnification for effects lost to the amount of St. Pagd. 26	The Defendant Sentenced conform the demand of the plaintiff	25 Jany	2 april	
46	Sevu Saibu v. Sinnatambi	Complaint of Injurious language	adjusted by agreement of the parties	26 march	2 april	
49	Settemadaity v. Kopupadeatchi	Demand of indemnification for effects lost	Adjusted by agreement of the parties	29 march	2 april	
0	Arriknan v. Kadarama & Sinen	Complaint of injurious treatment & language	The former of the accused Sentenced to 6 & the latter to 12 Rattans	29 march	2 april	
1	Marimuttu v. Nazar	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	24 march	2 april	
3	Cramer v. Ramalingam agent to Poligar	Demand of indemnification of 19 Pagd. for a piece of Jewels lost & not restored	The Defendant Sentenced conform the demand of the plaintiff	2 april	26 april	
54	Verudaganaden v. Vengedasalam	Complaint of injurious language	Adjusted by agreement of the parties	2 april	9 april	
55	Letchumanaik v. Ramanaiken Poligars agent	Demand of indemnification for a horse stolen & not restored valued at 15 Pagodas	The defendant Sentenced conform the demand of the Plaintiff	2 april	30 april	
56	Virai v. Savariammal	Complaint of injurious treatment	The accused Sentenced to 8 Rattans	9 april	9 april	
57	Koefoed v. Billi & Peragasam	Complaint of injurious treatment of the Complainants Servants	The former of the accused Sentenced to 12, the latter to 16 Rattans	12 april	15 april	
8	Super v. Sababady	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	12 april	12 april	
59	Asimuka v. Periatambia	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	12 april	12 april	

159	Sinnan v. Letchumy	Complaint of injurious language	Both parties not appearing cause dismissed	3 May	9 May

No.	Names of the Parties	Substance of each Cause	Sentence	Date of the Complaint	Date of the Sentence	Remarks
175	Sophia versus Sinnapen & Kaspen	Complaint of effects lost by the accused	The accused acquitted	14 Septbr	25 Septbr	
176	Arumugam v. Ramasami	Complaint of injurious language	The accused abscond the Cause suspended	25 Septbr	25 Septbr	
177	Ponambalam v Wirapen	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	25 Septbr	25 Septbr	
1[illegible]	Saviel v. Nounen	Complaint of having taken away some domestick animals belonging to the Complainant	restored the domestick animals	25 Septbr	25 Septbr	
179	Mr. McLeod v. Piramen & Tiagarasen	Theft committed in a Garden	Piramen sentenced to 12 Tiagarasen to 4 Rattans	25 Septbr	25 Septbr	
180	Marea v. Leucke	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	28 Septbr	28 Septbr	
181	Ramai v. Ramasami her son	Complaint of refusal of the Stipulated Subsistance	adjusted by agreement of the parties	28 Septbr	28 Septbr	
182	Segapen v. Virapen & Muttu his sons	Complaint of refusal of the Stipulated Subsistance	adjusted by agreement of the parties	28 Septbr	28 Septbr	
183	Appu v. Nilai	Complaint of a ring taken away	adjusted by agreement of the parties	28 Septbr	28 Septbr	
184	Viragnaick v. his son Appu naick	Complaint of refusal of the Stipulated Subsistance	adjusted by agreement of the parties	28 Septbr	28 Septbr	
185	Nagapen v. Vengidasalam & Tirumalei	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	28 Septbr	28 Septbr	

Closed 30th September 1809

Received 2d November 1809

J Rehling

173 Setambal v. Setamballan ... Complaint against her husband for refusing adjusted by ag
Subsist

No.	Names of the Parties	Substance of each Cause	Sentence	Date of the Complaint	Date of the Sentence	Remark
142	Appu Patte versus Appa	Accusation of having sold a stolen Cow	The accused acquitted	10th Augt	21st Augt	
144	Ammuni v. Arumugam	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	15 Augt	17th Augt	
145	Arunasalam v. Annamalei	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	15th Augt	15 Augt	
146	Petzen v. Rama Sami	Complaint of injurious treatment	The Complainant not appearing the Cause dismissed	15th Augt	17th Augt	
147	Maten v. Nagen	Complaint of injurious treatment	The accused absconded the Cause suspended	17th Augt	21st Augt	
148	Sevatian v. Aralappen	Complaint of injurious treatment	The accused acquitted	17th Augt	17th Augt	
150	Kuni Naick v. Veraguen	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	21st Augt	24th Augt	
152	Vectorian v. Daimen	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	24th Augt	24th Augt	
153	Sokkei v. Kallapadeaty, Siru-mudy & Nagen	Complaint of injurious treatment.	adjusted by agreement of the parties	24th Augt	28th Augt	
154	Oudei v. Vadamalei, Alagamal & Ammuni	Complaint of injurious treatment	The Complainant not appearing the Cause dismissed	24th Augt	24th Augt	
155	Domingo v. Simon	Complaint of keeping back some Jewels	adjusted by agreement of the parties	24th Augt	24th Augt	
156	David v. Sababadie	Complaint of injurious treatment & threats	adjusted by agreement of the parties	24th Augt	24th Augt	
157	Periappen v. Savarimuttu, Dewasagiam & Anthonymuttu	Complaint of injurious language & treatment	Savarimuttu sentenced to 16 Rattans, the two others to 12 each	23d Augt	7th Septb	
158	Muka v. Perusami	Complaint of short weight of Tobacco	The Accused Sentenced to indemnify the Purchaser & mulcted of fanams	23d Augt	28th Augt	
159	Rama Sami v. farmer of Tobacco	Complaint of having forcibly taken away Tobacco from the Complainant, whose adverse party is accused of having Committed Smuggling	adjusted by agreement of the parties	23d Augt	4th Septb	
160	Kaduvaannaiken v. Prosper	Complaint of effects taken away	adjusted by agreement of the parties	28th Augt	28th Augt	
161	Baffet v. Stahlman	Complaint of injurious language	adjusted by agreement of the parties	27th Augt	4th Septb	
162	Rengan v. Saminaden & Ramasami	Complaint of injurious treatment	The Complainant not appearing the Cause dismissed	4th Septb	4th Septb	
163	Mangali v. Periakutti	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	4th Septb	4th Septb	
164	Jalamedinlevei v. Patte Appu	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	4th Septb	4th Septb	
165	Aomee v. Sangaralingam & Muttu	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	7th Septb	7th Septb	
166	Ayen v. Sappiramanier	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	7th Septb	7th Septb	
167	Schultz v. Kitty Flemming	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	11th Septb	11th Septb	
168	Rengayenkar Cotwal at Porrear v. Muttu	Refractory Conduct against the Complainant as Cotwal	The accused Sentenced to 25 Rattans	11th Septb	11th Septb	
169	Kuttu v. Mattu	Complaint of threats & injurious language	The accused Sentenced to 16 Ratts.	11th Septb	11th Septb	
171	Sendara Mudali v. Vengedakistna	Complaint of a Ox taken away	adjusted by agreement of the parties	14th Septb	25th Septb	
172	Mamusaib v. Pakiri	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	14th Septb	14th Septb	
173	Appa v. Muttuvirappen	Complaint of injurious language	The accused Sentenced to 6 Rattans	14th Septb	14th Septb	
174	The Court v. Katan	apprehended in the act of committing burglary	The accused Sentenced to 12 Ratts.	14th Septb	14th Sept	

93 Sitambal v. Sitamballan — Complaint against her husband for refusing — adjusted by agreement of the parties

No.	Names of the Parties	Substance of each Cause	Sentence	Date of the Complaint	Date of the Sentence	Remarks
114	Davarayen v. Vingedasalam	Complaint of injurious treatment & language	The accused Sentenced to 8 Rattans	10 July	7 Augt	
115	Mr. Mahler v. Anthony	Complaint of refractory conduct, drunkenness & negligence as a Servant	The accused Sentenced to 4 Rattans	10 July	10 July	
116	Savarimuttu v. his Sons Petren & Xaviel	Complaint of violent conduct against their Father	Each of the accused Sentenced to 20 Rattans	10 July	10 July	
117	Parimanen v. Arunasalam & Muttuvirapen	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the parties	20 July	20 July	
118	Parimanen v. Minatchi	Complaint of injurious language	adjusted by agreement of the parties	19 July	20 July	
119	Virapen v. Sandawarayen	Burglary & theft	The accused Sentenced to 30 Rattans & to pay in indemnification 14 Pagodas	27 July	21 Augt	
120	Petren v. Ramalingam Polygar Attorney	Demand of Indemnification from the Polygar for effects Stolen from the Plaintiff	The Polygar Sentenced to indemnify the Plaintiff	27 July	21 Augt	
121	Veramuttu v. Kongai	accusation of having stole a gold chain	The accused fully acquitted	27 July	7 Augt	
122	Muttukattu v. Malayen her husband	Complaint of ill treatment	adjusted by agreement of the parties	27 July	27 July	
123	Don Valena & Raphael v. Rees	Complaints of injurious language & threats	adjusted by agreement of the parties	27 July	27 July	
124	Sandawarayen v. Lieut. Balaes	Complaint of injurious language	adjusted by agreement of the parties	3d Augt	3d Augt	
125	Mutaya Setty v. Rama Naicker Polygar Attorney	Demand of indemnification from the Polygar for effects Stolen from the Plaintiff	adjusted by agreement of the parties	3d Augt	3d Augt	
126	[illegible] her husband	Complaint of ill treatment	adjusted by agreement of the parties	3d Augt	3d Augt	
127	[illegible]	[illegible]	adjusted by agreement of the parties	3d Augt	3d Augt	
128	Anchelee v. Arunayen her husband	Complaint of not furnishing the Plaintiff with the necessary Subsistence	adjusted by agreement of the parties	3d Augt		[illegible] month 1809
129	Meeki v. Necolaus Haus	Complaint of injurious language	The accused Sentenced to amulct of 10 Rixdollars	3d Augt	21 Augt	
130	Franziska v. Necolaus Haus	Complaint of injurious language & threats	The accused acquitted	3d Augt	21 Augt	Remarks
131	Rama Sami v. Capt. Jansen	Complaint of encroachment in the rights of the farmer of Spiritous Liquors	adjusted by agreement of the parties	10 Augt	10 Augt	
132	Tirumudi v. Appu Setty	Complaint of taking away of some effects	adjusted by agreement of the parties	10 Augt	10 Augt	
133	Amayapen v. Rama Naicker	Demand of indemnification from the Polygar for effects stolen from the Plaintiff	The Defendant Sentenced discharged from the demand of the Plaintiff	10 Augt	28 Augt	
134	Nagapen v. Mattier	Accusation of Theft	The accused absconded the Cause suspended	10 Augt	15 Augt	
135	Elyamker v. V. Setty	Complaint of injurious treatment	The Plaintiff not appearing the cause dismissed	10 Augt	15 Augt	
136	Eyamker v. Peter	Complaint of injurious treatment	The Plaintiff not appearing the cause dismissed	10 Augt	15 Augt	
137	Vengedasala Naicker v. Tungel	Complaint of injurious treatment	The accused Sentenced to 3 Rattans	10 Augt	10 Augt	
138	Virayen v. Samba his Son	Complaint of Offensive Conduct against his father	The accused Sentenced to 12 Rattans	10 Augt	10 Augt	
139	Vengedapaddi v. Ramatye	Complaint of injurious treatment	The accused Sentenced to 6 Rattans	10 Augt	10 Augt	
140	Veramal v. Karpa Naick	Complaint of injurious treatment	The Complaint being entirely unfounded, the Complainant Sentenced to 4 Rattans	10 Augt	10 Augt	
141	Sandai v. Tirammal	Complaint of injurious treatment	The Complaint being entirely unfounded, the Complainant Sentenced to 4 Rattans	10 Augt	10 Augt	

[illegible] Complaint against her husband for refusing [illegible] adjusted by agreement of the parties

Calender of Causes tried and determined before the Magestrat of Tranquebar in the Police Departement for the [illegible] September 1809.

No.	Names of the Parties	Substance of such Cause	Sentence	Date of the Complaint	Date of the Sentence	Remarks
102	[illegible] versus Virammal	Complaint of injurious treatment	The accused punished with 8 Rattans	26 June	3d July	
103	Muca v. Madm. Schmidt	Complaint of a Womens Cloth being taken away	Both parties not appearing the Cause dismissed	29 June	3d July	
104	Pinambalam v. Muringen	Complaint of injurious language	Adjusted by agreement of the Parties	29 June	3d July	
105	Ammuni v. Tambu & Sinnakan	Complaint of injurious treatment & language by both parties	Ammuni sentenced to 8 & Tambu to 12 Rattans, Sinnakan acquitted	29 June	21 Augt	
106	Velai v. her husband Virapatiran	Complaint against her husband for not giving her subsistance & for having turned her out of the house.	adjusted by agreement of the Parties	3d July	3d July	
107	Kutti v. Anamalei	Complaint of injurious treatment	The accused acquitted for want of evidence	3d July	19 July	
108	Rama Pillei v. Virapatiran	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the Parties	3d July	3d July	
109	Sadalu v. Velamalei & Virakandi	Complaint of injurious treatment	adjusted by agreement of the Parties	3d July	3d July	
110	Mutachi v. Sinnian of Petrai	Complaint of injurious treatment	Both parties not appearing the Cause dismissed	3d July	10 July	
111	Velayam v his wife Kanabarin	Complaint against his wife for having left him without a Cause	adjusted by agreement of the Parties	10 July	10 July	
112	Sinnamal v. Vadamalei	Complaint of effects detained	adjusted by agreement of the Parties	10 July	18 July	
113	Ade v. Sinnatambi	Complaint of injurious treatment	The accused absconded, the Cause suspended with the necessary Reservation	10 July	10 July	

MADRAS RECORD OFFICE.
BLOCK 1
RACK No. 92 R.
NUMBER 13/105

Calendar of causes tried and dete[illegible] with the Police Department [illegible] for the month of April [illegible]

No.	Names of the Parties	Substance of each Cause	Sentence	Date of the Complaint	Date of the Sentence	Remarks
10	Veramal versus Arayen, Ayamattu & Allamal	Complaint of having been beat by the Defendant	The Cause dismissed for want of evidence	23 march	10 April	„
13	Mad^me Leguai v. Annapan	Complaint for injurious language	The Cause dismissed for want of evidence	27 march	12 April	„
15	Canara Setty in behalf of Boalti v. Ramasamy	Theft	The accused sentenced to 26 Rattans, & restitution of the stolen goods	10 April	20 April	
17	Anthony v. Aralappen	Fray	Both parties not appearing the cause dismissed	12 April	12 April	„
18	Tanjouren v. Mutapi alias Kadevamal, Maren & Teramina	Complaint of [illegible] assault	Teremina & Maren sentenced to 6 Rattans, Tanjouren to be [illegible] Mutapiallemal & Kadevamal acquitted	12 April	12 April	„
19	Ponia Naicker v. Verayen	Complaint of injurious treatment	The Defendant absconded, the Cause suspended till his return	12 April	12 April	„
20	Marimuttu v. Muttu	Complaint of injurious treatment	The Defendant absconded, the Cause suspended till his return	12 April	12 April	„
21	Leonory v. Thomas	Complaint of ill treatment by her husband	Both parties not appearing the cause dismissed	12 April	24 April	„
22	Gullavi v. Kallamudia	Complaint of injurious treatment	Both parties not appearing the cause dismissed	12 April	12 April	„
23	Amanikuttu v. Tirumudy	Complaint of injurious treatment	Both parties not appearing the Cause dismissed	12 April	24 April	„

No. 292

232

No. 232

Calender of Causes tried and
determined before the Magis
trate of Tranquebar in the Police
Department from 1st April 1809 to
31 Deb 1812.

Nᵒ	Names of the Parties	Substance of each cause	Sentence	Date of the Complaint	Date of the Sentence	Remarks
24	Gautier versus Capre Eli	Desertion from service & refractory conduct	Sentenced to 16 Rattans	12ᵗʰ april	24ᵗʰ april	
24	Manuel & Kuzana v. Pirajasam	Complaint of injurious treatment	Sentenced to 10 Rattans	12ᵗʰ april	24ᵗʰ april	
28	Periatambi v. Tandavaryan	Theft	Sentenced to 26 Rattans	17ᵗʰ april	27ᵗʰ april	
35	Kunci v. Virayen	Complaint of injurious treatment	The Plaintif not appearing the cause dismissed	24ᵗʰ april	24ᵗʰ april	
38	Arasapen v. Arunachalam Soucapen, Ameyan & [illegible]	Complaint of injurious treatment	Each of the accused sentenced to 6 Rattans	1ˢᵗ may	1ˢᵗ may	
39	Vengadasalam v. Kutayen	Complaint for having forcibly taken a Cart [illegible] to [illegible]patam	The Plaintif not appearing the cause dismissed	27ᵗʰ april	27ᵗʰ april	
40	Madᵉ Lichtenstein v. Mano	Complaint against the accused for having sold some Jewels without the Consent of the Plaintif & for having kept a part of the amount [illegible]	The accused acquitted in regard to the first part of the accusation, but in regard to the second sentenced to 6 Rattans & to restore one pagoda 11 fanams	27ᵗʰ April	5ᵗʰ may	
43	Vengatta Alagesirayen v. Ameyapen	Complaint of injurious treatment	The accused sentenced to 6 Rattans	1ˢᵗ may	1ˢᵗ may	
44	Naga v. Parasuramen	Complaint for effects lost by the misconduct of the accused	The accused acquitted	4ᵗʰ may	29ᵗʰ may	
49	Natan v. Vetan	Complaint of injurious treatment	The accused sentenced to 10 Rattans	1ˢᵗ may	1ˢᵗ may	[illegible]
50	Nara v. Mutturamy	Theft	The accused sentenced to 16 Rattans	4ᵗʰ may	8ᵗʰ may	
52	Adam v. Nianamuttu	Complaint of injurious treatment	The accused sentenced to [illegible] Rattans	4ᵗʰ may	4ᵗʰ may	
53	Mayelikai v. Sabarna	Complaint of injurious treatment	The accused sentenced to 10 Rattans	4ᵗʰ may	4ᵗʰ may	
57	Salai v. Peramma	Complaint of injurious treatment	The accused absconded, the cause suspended	8ᵗʰ may	8ᵗʰ may	
62	Sinapen & Kutayen v. Pitzen	Complaint of injurious treatment	The accused sentenced to 6 Rattans	13ᵗʰ may	13ᵗʰ may	
63	Palancani v. Vetan	Complaint of injurious treatment, & the taking away sundry effects belonging to the Plaintif	The accused sentenced to 22 Rattans, & to pay 1 1/2 Current Rapˢ & 15 1/2 fanᵐˢ in indemnification	15ᵗʰ may	17ᵗʰ may	
64	Virayen v. Perumalle	Complaint of injurious treatment	The accused sentenced to 6 Rattans	15ᵗʰ may	15ᵗʰ may	
65	Landia Jacob	Complaint of injurious treatment	The accused acquitted for want of evidence	17ᵗʰ may	17ᵗʰ may	
68	Ama v. Sadei & others	Complaint of injurious treatment	The Plaintif not appearing the cause dismissed	20ᵗʰ may	28ᵗʰ may	
69	Kuhiam v. Atchatachi	Complaint of returning some effects of the Plaintif	Both parties not appearing the cause dismissed	18ᵗʰ may	18ᵗʰ may	
70	Arasapen v. Aruvasai	Complaint of injurious treatment	The Plaintif sentenced to 8 Rattans, his complaint being entirely void of foundation	20ᵗʰ may	29ᵗʰ may	